



City of Munich

# Mercatino di Natale del Gesù Bambino di Monaco di Baviera

21 novembre – 24 dicembre 2022



con il mercatino del presepe



simply   
**MUNICH**



## Indice

- 6** Mercatino del presepe
- 8** Himmelswerkstatt / I burattini di Zettl
- 9** Visite guidate di Natale
- 10** Canti di Natale sotto l'albero / Corsa dei Krampus
- 11** Packerlbus
- 12** Musica dell'Avvento dal vivo dal balcone del Municipio / Servizi per le festività
- 14** Informazioni generali
- 15** Informazioni turistiche
- 16** Cartina del mercato

Gentili visitatrici e visitatori del mercatino di Natale di Monaco,

quando le luci brillano sull'albero di Natale a Marienplatz e il profumo di chiodi di garofano e cannella riempie l'aria, è il momento giusto: l'Avvento si sposta nel salotto di Monaco. Con le sue lucine natalizie e i profumi deliziosi, il Christkindlmarkt invita a una piacevole passeggiata con un buon bicchiere di vin brulè, mele cotte e leccornie simili: proprio l'esperienza slow di cui abbiamo bisogno nella nostra frenetica vita quotidiana.

Non solo scoprirete sicuramente gli addobbi natalizi più belli, ma anche i regali di Natale che faranno la felicità di tutti. Un consiglio personale? Date un'occhiata all'ampia gamma di prodotti artigianali al mercatino del presepe. Troverete sicuramente la pecorella che avete smarrito, la lampadina per il fuoco del pastore o l'angelo dell'Annunciazione perfetto per il vostro presepe.

A proposito di angeli, avete notato gli angeli più piccoli e quelli più grandi con le piccole ali dorate e le vesti scintillanti? Li trovate all'Himmelswerkstatt, il laboratorio per i bambini dai sei ai dodici anni, dove potranno esprimere tutta la loro creatività al Rathaus.

E non è finita! Ci sono mille altri meravigliosi motivi per visitare il nostro Christkindlmarkt.

Vi aspettiamo!

Clemens Baumgärtner  
Referente per il lavoro e l'economia



# Münchner Christkindlmarkt – l'originale

Si dice che il Christkindlmarkt affondi le sue radici nel XIV secolo con i cosiddetti mercati di San Nicola. La prima menzione documentata di un «Nikolaidult» si trova nella Kaufingerstraße, vicino alla Schöner Turm, nel 1642.

Sull'onda dell'Illuminismo, nel 1806 il Nikolaimarkt fu ribattezzato Christmarkt e, dopo diversi cambi di ubicazione, nel 1972 trovò la sua collocazione definitiva nel cuore della città come «Münchner Christkindlmarkt».

Quando l'albero di Natale, alto 30 metri, brilla in tutto il suo splendore con le sue 2.500 lucine, si diffonde il profumo del vin brulé e i capelli d'angelo luccicano, la magia prenatalizia riempie il salotto della capitale del Land.



Il Christkindlmarkt di Monaco è il più antico mercatino di Natale della città.



## Mercatino del presepe

A St. Peter, a pochi passi da Marienplatz, si trova probabilmente il più grande mercato per il presepe della Germania. Dalla lanterna per la stalla alla paglia per il bue e l'asino fino ai doni dei Magi, qui si trova tutto il necessario per un allestimento coi fiocchi. Il presepe ha una lunga tradizione a Monaco: il primo Krippelmarkt, o mercatino del presepe, si svolse nel 1757, dalla prima domenica dell'Avvento all'Epifania.



### Le bancarelle

Il Krippelmarkt ospita undici bancarelle che propongono solo presepi, statuine e accessori. Quasi ogni bancarella ha anche un'offerta speciale nel suo assortimento: dal lussuoso presepe orientale alla versione alpina in miniatura.

### L'offerta speciale

- **Capanne e stalle** in parte di produzione locale secondo l'antica tradizione familiare e modelli tramandati, ma anche creazioni proprie in stile alpino, bavarese e orientale
- **Statuine** di intagliatori selezionati della Val Gardena in acero, quercia, tiglio o pino cembro in stile orientale o alpino/contadino, figure vestite con tessuto o in tessuto rivestito di carta e poi dipinto (teste, mani e piedi scolpiti in legno e dipinti, busto in materiale mobile), in alternativa sono disponibili figure da vestire autonomamente, pecore in lana e figure „Marolin“ realizzate a mano (cartapesta) in Turingia



Le undici bancarelle propongono esclusivamente presepi, statuette e accessori.

- Grande **assortimento di angeli**, ad esempio putti, teste d'angelo, angeli in piedi e angeli in gloria
- **Figure in legno** come Madonne, santi patroni, figure di santi e figure profane, croci con il corpo di Cristo e statuine annuali per presepi da collezione
- **Accessori per il presepe** come fontane, falò, cataste di legna, contenitori in miniatura in metallo, legno o argilla, carri di pastori, rastrelli, forconi e altri attrezzi agricoli, anch'essi di produzione locale e realizzati a mano
- **Articoli elettrici** per presepi (lanterne, spine, cavi, lampadine e trasformatori) e pezzi di ricambio, idonei anche per gli USA
- **Oggetti decorativi** realizzati con materiali naturali come muschio, licheni, corteccia, paglia, fieno, sabbia, ecc.

### Servizi

- Riparazioni, restauri e design speciali in base ai desideri dei clienti
- Consulenza, in parte anche in lingue straniere (E, F, ES, I)



### Münchner Krippenweg, la via dei presepi

26/11/2022 – 08/01/2023

Visita ai presepi nelle chiese del centro città  
[www.muenchner-krippenfreunde.de](http://www.muenchner-krippenfreunde.de)



## Himmelswerkstatt

Grande laboratorio artigianale a tema natalizio: i bambini di età compresa tra i 6 e i 12 anni possono realizzare candele, biglietti di Natale e molto altro presso la Himmelswerkstatt nel Municipio. Per entrare nell'atmosfera delle feste, possono vestirsi come piccoli angioletti, con vesti lucenti e ali iridescenti.

Punto di incontro: Porta del municipio (Rathaus) presso la fontana dei pesci. L'Himmelswerkstatt si svolge nella Sala del Consiglio (Ratstrinkstube) del Municipio (Rathaus). Numero limitato di partecipanti. Informazioni all'indirizzo: [www.kindermuseum-muenchen.de](http://www.kindermuseum-muenchen.de)

**24/11 – 11/12/2022,**

con inizio ogni giorno alle 14.30 e alle 16.30

Durata: circa 1,5 ore. (Si prega di arrivare in orario!)



In collaborazione con il Kindermuseum München  
[www.kindermuseum-muenchen.de](http://www.kindermuseum-muenchen.de)



## I burratini di Zettl

Kasperl arriva al Christkindlmarkt di Monaco! Con le sue storie fantasiose, Nikolaus Zettl trasporta bambini e adulti nel mondo magico del teatro dei burattini.

Punto di incontro: passaggio al cortile interno del municipio (Prunkhof), Ingresso Weinstraße.

**Le domeniche 27/11, 04/12, 11/12, 18/12,**

14.00 e 15.00, durata: ca. 20 min.



## Visite guidate

### di Natale Bagliore delle luci e Magia del Natale - Visita guidata celeste a Monaco di Baviera

Entrate nell'atmosfera natalizia con questo tour attraverso il centro storico, in una meravigliosa cornice con mandorle profumate e luci scintillanti.

Il tour inizia con la salita alla piattaforma panoramica della Rathausturm, da cui ammirare una splendida vista sul mare di luci ai piedi del Neues Rathaus. La passeggiata vi porta poi nel salotto di Monaco, a Marienplatz, addobbata a festa per i suoi ospiti.

Le nostre guide non solo vi racconteranno fatti interessanti sul passato e sul presente del Christkindlmarkt, ma vi faranno sperimentare anche le nostre usanze natalizie. Alla fine, vi aspettano due chicche!

#### Per i visitatori singoli

**ogni sabato dal 26/11/22 al 17/12/22**, ore 16.00

Inclusi i dolcetti natalizi e la salita alla torre del municipio  
Prenotazione: [www.simply-munich.com/xmas](http://www.simply-munich.com/xmas) o presso gli uffici di informazione turistica (Marienplatz e Hauptbahnhof)

#### Per i gruppi

**fino a 20 persone, prenotabile tutti i giorni**

Prenotazione: [tourismus.guides@muenchen.de](mailto:tourismus.guides@muenchen.de)

### Tour natalizio di Monaco a lume di lanterna

Scoprite le attrazioni più importanti del centro storico insieme al mercatino originale di Monaco.

**Per i visitatori singoli (ogni sabato, ore 19.15)**

Prenotazione: [www.simply-munich.com/guides](http://www.simply-munich.com/guides) o presso gli uffici di informazione turistica (Marienplatz e Hauptbahnhof)



## Canti di Natale sotto l'albero

In mezzo al trambusto, le musiciste Traudi Siferlinger e Monika Drasch, note alla radio e alla televisione, insieme a Johann Zeller alla fisarmonica, invitano i visitatori del Christkindlmarkt di Monaco a intonare i canti dell'Avvento e del Natale. Servizio speciale per le persone con disabilità: accesso senza barriere, testi in caratteri grandi e Braille, traduzione in lingua dei segni e loop a induzione per persone con problemi di udito. Sono ammessi i cani da assistenza.

Punto di incontro: St. Peter, Rindermarkt 1, presso il Kripperlmarkt. L'ingresso è libero, la registrazione non è richiesta, i libretti delle canzoni sono in omaggio.

**Mercoledì 30/11, 7/12, 14/12, 21/12,**

16.30, durata: circa 30 min.



In collaborazione con il Dipartimento Culturale della Città di Monaco - Cultura Popolare  
[www.muenchen.de/volkskultur](http://www.muenchen.de/volkskultur)  
[www.facebook.com/kulturreferatvolkskultur](https://www.facebook.com/kulturreferatvolkskultur)



City of Munich  
**Department of Arts and Culture**



Traudi Siferlinger e Monika Drasch invitano tutti i visitatori del Christkindlmarkt a cantare insieme a loro.



## Corsa dei Krampus

L'usanza della corsa dei Krampus, che risale a cinquecento anni fa, deriva dalle figure mitologiche cristiane del vescovo Nikolaus e del suo compagno Krampus. Mentre attraversano il Christkindlmarkt di Monaco, le figure arcaiche del primo gruppo di Krampus di Monaco „Sparifankerl Pass“ fanno un'apparizione a sorpresa.

**Domenica 11/12,** dalle 15.00 alle 17.00

[www.sparifankerl-pass.de](http://www.sparifankerl-pass.de)



## Packerbus

Il Packerbus del Münchner Verkehrs- und Tarifverbund (MVV) offre uno spazio per riporre i vostri acquisti.

Posizione: accanto al Deutsches Jagd- u. Fischereimuseum, all'angolo tra Augustinerstraße e Kaufingerstraße

**Sabato,** dalle 11.00 alle 20.00





## Musica dell'Avvento dal vivo dal balcone del Municipio

Musica da salotto bavarese, ensemble di ottoni e cori prepareranno l'atmosfera dell'Avvento dal vivo dal balcone del Municipio, dalla domenica al giovedì alle 17.30. Per mezz'ora, le note del Natale tesseranno la speciale magia di questo periodo.

Come da tradizione, i Grünwalder Turmbläser suonano alla fine del mercato il 24/12 alle ore 12.00.

**Inaugurazione lunedì 21/11** alle ore 17.00

**Tutti i giorni** alle 17.30,

**il 24/12** alle ore 12.00, dopo il concerto delle campane

Il programma musicale aggiornato quotidianamente è disponibile all'indirizzo:

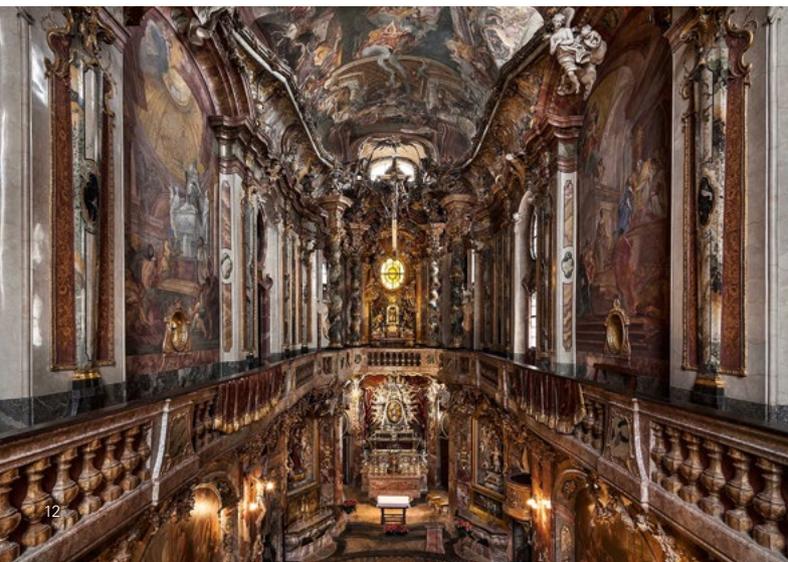
[www.christmasmarket-munich.com](http://www.christmasmarket-munich.com)



## Servizi per le festività

Non importa quanto fuori sia freddo e buio: candele e suoni festosi riscaldano i cuori dei visitatori della chiesa. Vi aspettano funzioni speciali, messe natalizie per bambini e rappresentazioni del presepe.

l [www.muenchen.de/themen/glaube-kirche](http://www.muenchen.de/themen/glaube-kirche)



L'albero di Natale,  
alto 30 metri,  
illumina Marien-  
platz con le sue  
2.500 lucine.



# Informazioni generali

## Orari di apertura

Lun.- Sab. 10.00 - 21.00  
Dom. 10.00 - 20.00  
24/12. 10.00 - 14.00

## Organizzazione

Città di Monaco  
Dipartimento del Lavoro e dell'Economia  
Herzog-Wilhelm-Str. 15, 80331 Monaco di Baviera  
E-mail: [veranstaltungen.raw@muenchen.de](mailto:veranstaltungen.raw@muenchen.de)  
Tel. Direzione del mercato: 0049 (0)89 233 828 05

## Arrivo

Accesso con i mezzi pubblici.  
Non c'è parcheggio nei dintorni di Marienplatz.  
Si prega di utilizzare i trasporti pubblici.

## Mercatino di Natale senza barriere

[www.muenchen-tourismus-barrierefrei.de/en](http://www.muenchen-tourismus-barrierefrei.de/en)

**Programma soggetto a modifiche!**  
**Tutte le informazioni non sono garantite.**

## Informazioni turistiche

### München Tourismus, servizi turistici

Informazioni turistiche presso la Hauptbahnhof, Luisenstr. 1  
Informazioni turistiche presso il Neues Rathaus, Marienplatz  
Tel: 0049 (0)89 233-96 500 (lun-ven)  
E-mail: [tourismus.gs@muenchen.de](mailto:tourismus.gs@muenchen.de)  
[www.munich.travel/it](http://www.munich.travel/it)

## Impressum

### Editore

Città di Monaco  
Dipartimento del Lavoro e dell'Economia  
Herzog-Wilhelm-Straße 15, 80331 Monaco  
E-mail [veranstaltungen.raw@muenchen.de](mailto:veranstaltungen.raw@muenchen.de)

**Redazione:** Claudia Bauer, Janine Wagle, Laura Mittermeier,  
Susanne Mühlbauer, Lily Marsh

**Design:** Boost Studio

**Stampa:** Weber Offset, Monaco; 10.2022/80" D  
Stampato su carta certificata FSC (gestione forestale sostenibile).

**Crediti fotografici:** Motivo del titolo: Rosa Juchniewicz;  
foto: Lukas Barth (p. 13), Christian Kasper (p. 2, 5, 7, 8, 11, 13, 14, 15),  
Thomas Merk (p. 11), Vittorio Sciosia (p. 12)



Accessibile senza barriere



Adatto a bambini e famiglie

# Münchner Christkindlmarkt Cartina del mercato



 Mercatino del presepe

 Himmelswerkstatt

 I burattini di Zettl

 Canti di Natale sotto l'albero

 Corsa dei Krampus

 Packerbus

 Visite guidate di Natale

 Musica dell'Avvento dal vivo dal balcone del Municipio



[christmasmarket-munich.com](http://christmasmarket-munich.com)



[muenchner.christkindlmarkt](https://www.instagram.com/muenchner.christkindlmarkt)